Драбкина И. В.

К ВОПРОСУ О ЗАГЛАВИЯХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ПОДЖАНРА "КОСМИЧЕСКАЯ ОПЕРА"

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2009/8-1/14.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2009. № 8 (27): в 2-х ч. Ч. I. С. 40-42. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2009/8-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

Список использованной литературы

1. Алефиренко Н. Ф. Язык, познание и культура: когнитивно-семиологическая синергетика слова: монография. Волгоград: Перемена, 2006. 228 с.

2. Бабушкин А. П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка. Воронеж: Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 1996. 104 с.

3. Бехтель Э., Бехтель А. Контекстуальное опознание. СПб.: Питер, 2005. 336 с.

4. Добровольский Д. О. Образная составляющая в семантике идиом // Вопросы языкознания. 1996. № 1.

5. Крылов И. А. Басни. М.: Художественная литература, 1969. 176 с.

6. Мокиенко В. М. Славянская фразеология. М.: Высшая школа, 1989. 287 с.

7. Русская фразеология: историко-этимологический словарь (РФИЭС) / сост. А. К. Бирих, В. М. Мокиенко, Л. И. Степанова. М.: Астрель; АСТ: Люкс, 2005. 926 с.

8. Савицкий В. М. Английская фразеология: проблемы моделирования. Самара: Изд-во «Самарский университет», 1993. 172 с.

9. Скляревская Г. Н. Языковая метафора в словаре. Опыт системного описания // Вопросы языкознания. 1987. № 2.

10. Телия В. Н. Русская фразеология. М.: Изд-во «Языки русской культуры», 1996. 288 с.

К ВОПРОСУ О ЗАГЛАВИЯХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ПОДЖАНРА «КОСМИЧЕСКАЯ ОПЕРА»

Драбкина И. В.
Самарский государственный университет

В последние годы отмечается рост интереса литературоведов и лингвистов к изучению произведений фантастической литературы.

В связи со сложностью и разноплановостью изучаемого явления в данной статье с некоторыми поправками примем определение И. А. Сырова - будем считать заголовок коммуникативной единицей, которая находится в препозиции перед текстом, является его названием, прямо или косвенно указывает на содержание текста и отграничивает данное речевое произведение от другого [Сыров, 2002, с. 56]. Представляется, что утверждение И. А. Сырова о том, что заголовок должен синтаксически оформляться как предложение, во многих случаях противоречит наблюдаемым фактам.

Как отмечает И. В. Саморукова, заглавие эквивалентно всему произведению, есть его аббревиатура [Саморукова, 2002, с. 1], и может соотноситься с темой, сюжетной перспективой, персонажами, хронотопами изображенного мира, указывать на интертекстуальные связи произведения и т.д.

Проведенный анализ заголовков показал, что это наблюдение справедливо для заглавий произведений поджанра “космическая опера”. Space opera is a subgenre of speculative fiction or science fiction that emphasizes romantic, often melodramatic adventure, set mainly or entirely in space, generally involving conflict between opponents possessing powerful (and sometimes quite fanciful) technologies and abilities. Perhaps the most significant trait of space opera is that settings, characters, battles, powers, and themes tend to be very large-scale [Space Opera, 2002, 11 марта].

При этом отмечается, что произведения этого поджанра характеризуются следующими чертами:

“1. Setting is outer space or distant planet.

2. Spaceship of some kind that can fly almost unlimited distances in a short time with impossible maneuverability and no need to decelerate.

3. Aliens speak English, possibly with an accent.

4. Machinery - ray-guns, robots, and flying cars.

5. Scientific plausibility - violations of the laws of physics with faster-than-light travel - divergences from known physical reality invoking paranormal forces, or vast powers capable of destroying planets, stars or galaxies.

6. Depth of character development and description can vary. Some refuse to apply the term ‘space opera’ to a work with well-developed characterization.

7. Set apart by ultimate good vs. evil and romance. Large scale, planet/galaxy/universe depends on survival of hero’s civilization - often no shades of gray, good or evil character” [Space Opera, 2002, 26 февраля].

Соответственно, в заголовках произведений этого поджанра часто регистрируются синтаксические структуры и лексические единицы, подчеркивающие конфликтность описываемой в произведении ситуации *(Of Fire and Night - Kevin J. Anderson, Blood and Fire - David Gerrold, Orion and the Conqueror - Ben Bova, Foundation and Earth -Isaac Asimov, Dark Light - Ken Macleod, Sundering - Walter Jon. Williams, Schism - Catherine Asaro, Trouble with Aliens - Christopher Anvil, Hostile Takeover - Andrew S. Swann, Debatable Space - Philip Palmer).* Обращает на себя внимание большое количество заглавий, в которых используется военная терминология (*Engaging the Enemy - Elizabeth Moon, Dykstras War - Jeffrey D. Koositra, Crystal Soldier - Sharon Lee & Steve Miller, Countermeasures - W. Michael Gear, Colonel - Rick Shelley, A Civil Campaign - Lois McMaster Bujold, Battle of Corrin - Brian Herbert & Kevin J. Anderson, Battlespace - Jan Douglas, Hangfire - David Sherman & Dan Cragg, Task Force Mars - Douglas Niles, Star Marines - Jan Douglas, Ensign Flandry - Poul Anderson, Galactic Convoy - Bill Baldwin, Lt. Leary Commanding - David Drake, etc.*). Интересно также лексическое наполнение заголовков - в большом количестве примеров выборки присутствуют такие группы концептов, как:

- ***space*** *(New Space Opera - Gardner Dozois & Jonathan Strahan),* ***universe*** *(The Birthright Universe - Mike Resnick, Uplift Universe - David Brin),* ***star*** *(Star Born - Andre Norton, Stars at War - David Weber & Steve White),* ***world*** *(Changer of Worlds - David Weber, Scoundrel Worlds - Chris Bunch);*
- ***dark*** *(The Dark Wing - Walter Hunt, Dark Space - Marianne De Pierres, Dark Crusade - Walter Hunt, Against a Dark Background - Iain M. Banks)*, ***black*** *(Black Genesis - L. Ron Hubbard),* ***shadow*** *(Shadow of Saganami - David Weber, Shadow Warrior - Chris Bunch),* ***death*** *(Death of a Starship - Jay Lake, The Death of Sleep - Anne McCaffrey, Death Sentence - Roger McBride Allen, Deathstalker - Simon Green);*
- ***blood*** *(Blood Feuds - S. M. Stirling & J. Tarr, True Blood - Patricia Waddell),* ***hell*** *(Hell Hath No Fury - David Weber & Linda Evans, Hellburner – C. J. Cherryh, Hells Fire - John Ringo),* ***fury*** *(In Fury Born - David Weber, Path of the Fury - David Weber),* ***war*** *(Two Space War - Dave Grossman & Leo Frankowski, Old Man's War - John Scalzi)*, ***enemy*** *(Honor among Enemies - David Weber, In Enemy Hands - David Weber, Face of the Enemy - Richard Fawkes);*
- ***honor*** *(The Honor of the Queen - David Weber, Deathstalker Honor - Simon Green, Echoes of Honor - David Weber, By Honor Betrayed - Debra Doyle & James D. McDonald, Cordelia's Honor - Lois McMaster Bujold).*

Как представляется, такие концепты в заглавии играют большую роль для создания свернутого плана текста. Таким образом, подчеркивается одна из определяющих характеристик поджанра - ярко выраженный дуализм борьбы добра и зла, причем "свое", земное, представлено в заголовках как положительное начало, а "чужое" - как отрицательное. С помощью отмеченных концептов создается образ страшной битвы добра и зла в глубинах космоса, где главная движущая сила земных героев - их представления о воинской чести.

В исследуемых заголовках тип устройства общества (хорошего или плохого), как правило, не особенно важен (*Polity Agent - Neal Asher, Federation of Humanity - Christopher Anvil, Empire's End - Allan Cole & Chris Bunch, Hidden Empire - Kevin J. Anderson, Last Colony - John Scalzi, Alliance-Union universe - C. J. Cherryh, Veiled Alliances - Kevin J. Andersen),* но в заголовках могут присутствовать слова, характеризующие империи и колонии как нечто отживающее. С другой стороны, заголовки, содержащие сословные и социальные маркеры или титулы, никак не характеризуют героев ни с положительной, ни с отрицательной стороны - *The Duke of Uranium - John Barnes, In the Hall of the Martian King - John Barnes, Orphans of Earth - Shane Dix, Prefect - Alastair Reynolds, Pretender - C. J. Cherryh, A Princess of the Aerie - John Barnes, Solar Queen - Andre Norton, Warrior's Apprentice - Lois McMaster Bujold, Crown of Slaves - David Webwer & Eric Flint, The Court of a Thousand Suns - Chris Bunch & Allan Cole.*

Интересно также отметить такие повторяющиеся в заглавиях поджанра ключевые слова, как термины судоходства и навигации - *Helmsman - Bill Baldwin, Look to Windward - Iain M. Banks, Rocket Ship Galileo - Robert A.Heinlein, Some Golden Harbour - David Drake, Mothership - John Brosnan, Sailing Bright Eternity - Gregory Benford, Starship Mutiny - Mike Resnick*, а также понятия, ассоциирующиеся с морем - *Infinity's Shore - David Brin*. Такие заголовки подчеркивают сходство первопроходцев космоса и первопроходцев-моряков на Земле.

Следует отметить параметры пространства, задаваемые заголовками - это, как видно из вышеприведенных примеров, космос, масштабные космические объекты (вселенные, миры, звезды). Даже топонимы, отмечаемые в заголовках этого поджанра - почти всегда названия миров или планет. Таким образом, заголовки места обладают огромным символическим потенциалом выражения - они скорее не сообщают нам конкретное место, а относят действие романа к условным макрообъектам в глубинах космоса.

Немаловажно также отметить заголовки, в которых содержатся семы движения в пространстве - в основном, это движение вниз (*Falling Towards Jupiter - Kurt Lancaster, Falling Free - Lois McMaster Bujold, Down the bright Way - Robert Reed, Home Fall - Chris Bunch, Downbelow Station - C. J. Cherryh, Descent - Sean Williams & Shane Dix*) и вверх *(Rising - James Doohan & S. M. Sterling, Uplift Universe - David Brin, Earth Ascendant - Sean Williams)*, причем заголовки движения вниз преобладают. Небезынтересно то, что скорость и движение в других направлениях никак не отражаются в заголовках произведений поджанра.

Традиционно в названиях произведений поджанра присутствуют лексические единицы библейской тематики и образности (*Hell Hath No Fury - David Weber & Linda Evans, Heaven - Ian Stewart & Jack Cohen, Number of the Beast - R. A. Heinlein, Judas Unchained - Peter F. Hamilton, Holy Land - Robert Zahn, Angelmass - Timothy Zahn, When the Devil Dances - John Ringo, Dune Messiah - Frank Herbert)*, подчеркивающие вневременной, космический, философский масштаб борьбы добра и зла.

Космическая опера - это всегда объемные, масштабные произведения, претендующие на эпичность и всеохватность. С этим связано появление в заголовках таких слов, как ***opera, tale, saga, cycle*** - *Space Opera Renaissance - Kathryn Cramer & David Hartwell, Cosmic Tales: Adventures in Far Futures - T. K. F. Weisskopf, Childe Cycle - Gordon Dickson, Saga of the Aznars - George H. White, Saga of Seven Suns - Kevin J. Anderson, Saga of the Skolian Empire - Catherine Asaro, The Worthing Saga - Orson Scott Card, Xeelee Sequence - Stephen Baxter.* С этой же претензией на эпичность связаны заголовки, состоящие из онимов - личных имен *(Young Miles - Lois McMaster Bujold, Kren of the Mitchigai - Leo Frankowski, Heris Serrano - Elizabeth Moon, Tar Aiym Krang - Alan Dean Foster, House Atreides, House Harkonnen, House Corrino - Brian Herbert & Kevin J. Anderson)*. Таким образом, у читателя создается ожидание того, что в тексте он встретит полное жизнеописание названного героя. То же можно сказать и о заголовках - названиях миров или планет *(Komarr - Lois McMaster Bujold, Gradisil - Adam Roberts, Barrayar - Lois McMaster Bujold, Endymion - Dan Simmons)*. Они создают установки на то, что история этого мира получит в произведении достаточно полное отражение.

Заголовки фантастической литературы во многих случаях отличаются некоей стилистической возвышенностью, торжественностью, достигающейся с помощью разных средств и приемов.

Наибольшее распространение в данном поджанре получили заголовки-словосочетания. В большинстве случаев словосочетания, зафиксированные в выборке, образованы по модели **N+Prep+N**, далее следует модель **Adj+N** (*The Last Legion - Chris Bunch, Golden Transcendence - John Wright*). Также отмечается большое количество свободных субстантивных комплексов двусложной структуры типа *Prometheus Project - Steve White, The Icarus Hunt - Timothy Zahn, Man Kzin Wars - Larry Niven*.

Основной особенностью исследуемых заголовков является их стандартизованность. Эта стандартизованность так велика, что отмечаются случаи как полной омонимии заглавий *(Brothers in Arms - Lois McMaster Bujold* и *Brothers in Arms - Ben Weaver; Legacy - Matthew Farrer* и *Legacy - Steve White)*, так и отношения, сходные с синонимией *(Firestorm - David Sherman & Dan Cragg, Sunstorm - Arthur Clarke & Stephen Baxter; Children of the Lens - E. E. Smith, Children of the Company - Kage Baker, Children of Dune - Frank Herbert, Children of Hope - David Feintuch).* В некоторых случаях авторы злоупотребляют ключевыми для жанра стандартными концептами в заглавиях, результатом чего являются почти пародийные заголовки - *Dark Light - Ken Macleod, Battle at Moon's Hell - Graham Sharp Paul*. Заглавия произведений поджанра космической оперы указывают скорее на дискурсивный генезис произведения, чем являются индивидуальными авторскими высказываниями, продуктом речевого творчества автора.

Список использованной литературы

1. Саморукова И. В. Заглавие как индекс дискурсивной стратегии произведения [Электронный ресурс]. URL: http://www.ssu.samara.ru/~scriptum/header.doc

2. Сыров И. А. Функционально-семантическая классификация заглавий // Филологические науки. 2002. № 3.

3. Space Opera [Электронный ресурс]. URL: http://en.wikipedia.org/wiki/Space_opera (дата обращения: 11.03.08).

4. Space Opera [Электронный ресурс]. URL: http://en.wikipedia.org/wiki/Space_opera (дата обращения: 26.02.07).

Список источников выборки

1. Онлайн каталог издательства Galaxy Books: раздел Space Opera. URL: http://www.galaxybooks.com.au/categories.asp?id=11442&name=Space%20Opera (дата обращения: 25.02.08).

ОСОБЫЕ СЛУЧАИ УПОТРЕБЛЕНИЯ ДЛИТЕЛЬНЫХ ВИДОВРЕМЕННЫХ ГЛАГОЛЬНЫХ ФОРМ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ И ИХ КЛАССИФИКАЦИЯ

Дружинин А. С.
Владимирский государственный гуманитарный университет

Длительный аспект видовременных глагольных форм - это грамматическое явление английского языка, к изучению которого следует подходить с особой тщательностью и осторожностью. Главной причиной тому служит немалое количество случаев употребления, выбивающихся из общих правил и зачастую не поддающихся адекватному объяснению и толкованию с точки зрения устоявшихся и общепринятых в учебной литературе норм. Подобные явления самым активным образом регистрируются в новейших англо-английских словарях, они все чаще встречаются на страницах современных периодических изданий, ими богата художественная литература, следовательно, это непосредственная составляющая живой, развивающейся английской речи. Попытка систематизации таких речевых ситуаций, где употребление времен группы Continuous воспринимается как девиация, была предпринята в учебно-методической разработке "Continuous Aspect: Reference and Practice" [8], составленной большей частью по материалам словарей последних изданий (LDOCE, OALD, CALD) и пособий англоязычных авторов (М. Хьюинз, Л. Александер, Р. Картер, А. С. Хорнби). В данной статье хотелось бы остановиться на наиболее ярких примерах из этой разработки и сгруппировать их по трем основным критериям: смыслоразличительному, эмоционально окрасочному (эмфаза) и стилистическому.

Известно, что определенные глаголы употребляются в длительном аспекте с ограничениями, которые фиксируется в словарях пометой «not in progressive» или «not in continuous» напротив того или иного значения. Однако здесь стоит быть внимательным каждому изучающему английский язык, и не просто потому, что форма длительного аспекта за последнее время стала допускаться у ряда глаголов, ранее не употреблявшихся в ней, а еще и потому, что эта форма в отдельных случаях даже обязательна, и не использование ее приведет к смысловой ошибке. Например, предложение «Я по тебе сейчас скучаю» звучит по-английски как *I miss you now*, а не *I am missing you now*, несмотря на то, что действие охватывает временный период в настоящем, и напротив глагола *to miss* ни в одном словаре не стоит указание на запрет использования его в Continuous. На самом деле, в этой ситуации можно говорить о **смыслоразличительной** функции длительного аспекта: в предложении *I am missing you now* форма *to be missing* подразумевает физическую нехватку, недостаточность (напр. на каком-либо собрании, в какой-либо коллекции), а не само печальное чувство, связанное с отсутствием кого-либо или чего-либо. Сравним также следующие пары предложений, основанных на противопоставлении видовременных форм:

I expect him to come. - Надеюсь, что он приедет [8].